SATURATOR DO WODY GAZOWANEJ

SODASTREAM

# Terra + 1 $CO_2$ + 2 Fuse

## Instrukcja obsługi, montażu i konserwacji

Saturator bez zasilania z systemem Quick Connect i zatrzaskiem Snap-Lock; zestaw: 1 cylinder $CO_2$ Quick Connect i 2 butelki Fuse 1 l.




**3× / 5×**
naciśnięć: standard / mocno

**60 l**
wody z jednego cylindra $CO_2$

**8 bar**
maks. ciśnienie robocze

SPIS TREŚCI

1 Informacje ogólne 02
2 Bezpieczeństwo 03
3 Dane techniczne 06
4 Budowa i zawartość zestawu 07
5 Przygotowanie do pracy 09
6 Montaż cylindra $CO_2$ Quick Connect 10
7 Pierwsze gazowanie 13
8 Codzienne użytkowanie 15
9 Czyszczenie i konserwacja 16
10 Rozwiązywanie problemów 18
11 Części zamienne i akcesoria 19
12 Gwarancja i serwis 19
13 Karta serwisowa i kontakt 22

**FILTRY Sp. z o.o.**
ul. Piotra Bardowskiego 1, 35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301 · sklep@filtry-wody.pl

Wydanie 2.0 · październik 2026
FW-IN-SODASTREAM-TERRA-1CO2-2FUSE
Zachowaj instrukcję na czas użytkowania urządzenia.

# 1 Informacje ogólne

Do czego służy saturator SodaStream TERRA, jak działa i co zawiera ten zestaw.

Ta instrukcja dotyczy saturatora do wody gazowanej **SodaStream TERRA** w kolorze czarnym, w zestawie z 1 cylindrem $CO_2$ Quick Connect i 2 butelkami Fuse 1 l. Opisuje montaż cylindra $CO_2$ Quick Connect, zakładanie butelki w systemie Snap-Lock, gazowanie wody, czyszczenie, bezpieczne obchodzenie się z cylindrem i butelkami, rozwiązywanie problemów oraz warunki gwarancji i licencji na cylinder. Treść opracowano na podstawie polskiej instrukcji użytkowania SodaStream TERRA oraz oficjalnych odpowiedzi działu pomocy SodaStream Polska.

Instrukcję przeczytaj przed pierwszym użyciem – szczególnie zasady bezpieczeństwa – i przekaż ją każdemu, kto będzie korzystał z saturatora. Producent nazywa urządzenie także „ekspresem do wody gazowanej".

## Przeznaczenie

TERRA nasyca dwutlenkiem węgla **zimną wodę pitną** w kompatybilnych butelkach SodaStream. Działa bez prądu i bez podłączenia do instalacji wodnej – gaz pochodzi z różowego cylindra SodaStream $CO_2$ Quick Connect, który wpinasz jednym ruchem dźwigni. Butelkę wsuwasz w zatrzask bez wkręcania, a nagazowanie wybierasz liczbą naciśnięć przycisku: 3 razy – standardowo, 5 razy – mocno.

- [ ] Gazuj wyłącznie wodę – nie soki, syropy ani gotowe napoje.
- [ ] Syropy i dodatki smakowe dodawaj zawsze **po** gazowaniu.
- [ ] Saturator nie filtruje i nie uzdatnia wody – wlewaj do butelki wodę, którą na co dzień pijesz.




Zasada działania saturatora TERRA. Po wysunięciu butelki do siebie urządzenie samo wypuszcza nadmiar ciśnienia.

woda

## Ten zestaw

| | |
|---|---|
| Saturator | **SodaStream TERRA, czarny** |
| Cylindry $CO_2$ | **1 × cylinder SodaStream $CO_2$ Quick Connect (różowy), do 60 l wody** |
| Butelki | **2 × butelka SodaStream Fuse 1 l (czarna, z tritanu, do mycia w zmywarce)** |
| Zasilanie | **brak – urządzenie mechaniczne** |

# 2 Bezpieczeństwo

Zasady producenta dotyczące saturatora, cylindra $CO_2$ i butelki gazującej.

**GAZ POD CIŚNIENIEM**

Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia, przed pierwszym użyciem upewnij się, że każdy użytkownik wie, jak bezpiecznie korzystać z saturatora. Wszelkie naprawy zlecaj wyłącznie autoryzowanemu serwisowi SodaStream.

## Kto może używać

- Saturator mogą obsługiwać wyłącznie osoby powyżej 12. roku życia.
- Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej mogą go używać tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i po instruktażu bezpiecznej obsługi.

## Podczas gazowania

**Pionowo, na płaskim blacie**

Używaj saturatora tylko ustawionego pionowo na płaskiej, stabilnej powierzchni. Nie przesuwaj go podczas pracy.

**Z dala od ciepła**

Nie stawiaj saturatora na gorącej powierzchni (np. kuchence) ani w pobliżu ognia. Unikaj bezpośredniego słońca.

**Tylko woda, bez syropów**

Inne płyny i syropy mogą zanieczyścić lub zatkać elementy wewnętrzne, powodując zbyt wysokie ciśnienie i uszkodzenie butelki.

**Sprawna rurka gazująca**

Nie używaj saturatora, jeśli rurki gazującej brakuje lub jest uszkodzona – grozi to nadmiernym ciśnieniem i pęknięciem butelki.

**Butelka poprawnie wpięta**

Przed gazowaniem sprawdź, czy butelka jest prawidłowo zablokowana w zatrzasku. Nigdy nie gazuj pustej butelki.

**Nie wyjmuj butelki na siłę**

Wyjmuj butelkę dopiero po usłyszeniu wypuszczania $CO_2$. Wyrywanie butelki pod ciśnieniem grozi jej niekontrolowanym uwolnieniem.

## Cylinder $CO_2$

- Nigdy nie wkładaj ani nie wymieniaj cylindra, gdy w saturatorze jest zamocowana butelka – może zostać gwałtownie wypchnięta lub pęknąć.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Przed użyciem obejrzyj cylinder i jego zawór – nie mogą mieć wgnieceń, dziur ani innych uszkodzeń. W razie uszkodzenia skontaktuj się z serwisem SodaStream.
- Nie manipuluj przy cylindrze: nie przebijaj go, nie wrzucaj do ognia i nie odkręcaj zaworu.
- Nie wystawiaj cylindra na temperaturę powyżej 50 °C. Chroń go przed słońcem i przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu.

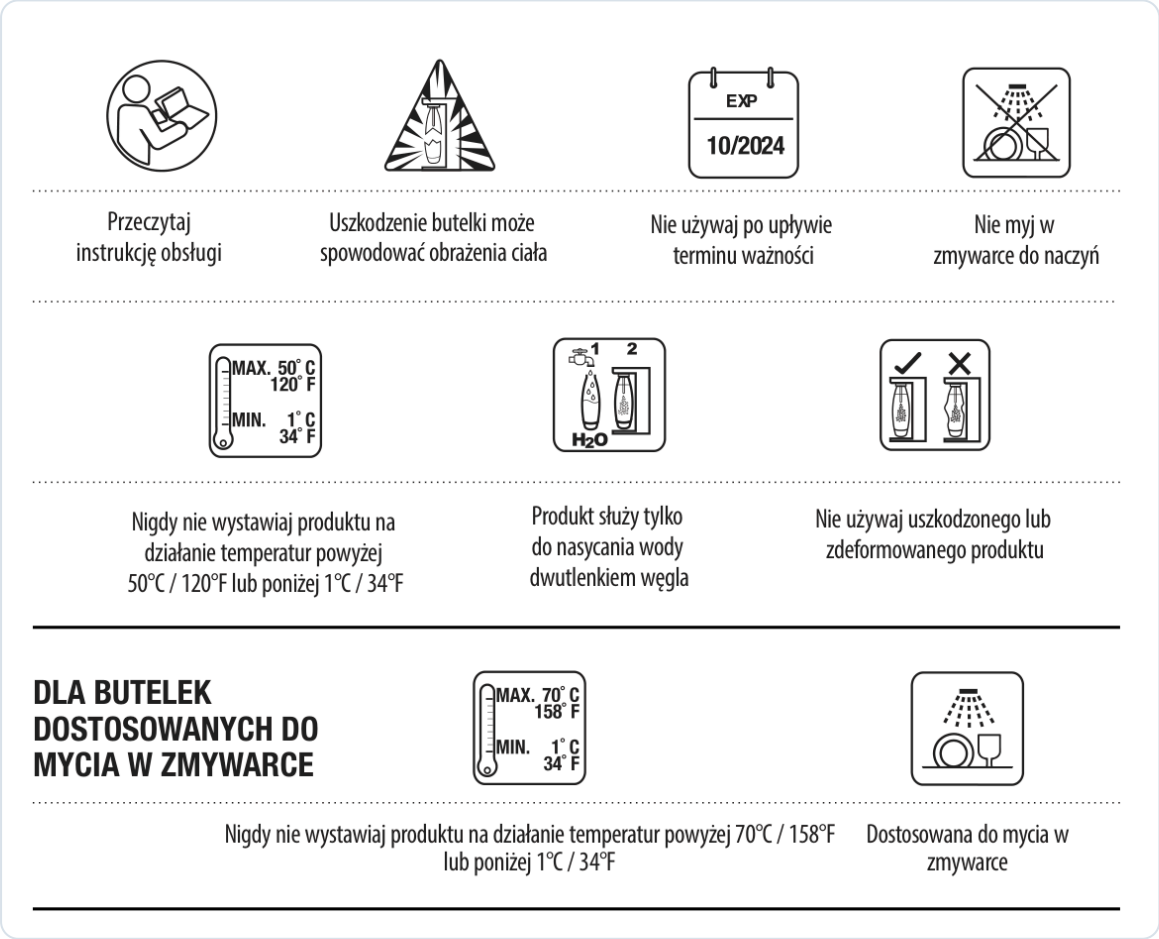
- Nie wyjmuj cylindra w czasie pracy saturatora ani wtedy, gdy uchodzi z niego gaz.
- Nie zabieraj cylindrów w podróż samolotem – przepisy lotnicze zwykle zabraniają ich przewozu.
- Na nasadce cylindra jest wydrukowana data ważności – sprawdzaj ją.

**WYCIEK $CO_2$**

Jeśli z cylindra ulatnia się gaz, przewietrz pomieszczenie i wyjdź na świeże powietrze. W razie złego samopoczucia niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

## Butelka gazująca

- Butelki **nieprzeznaczonej do zmywarki** nie wystawiaj na temperaturę powyżej 50 °C – nie myj jej ani nie płucz gorącą wodą i nie wkładaj do zmywarki.
- Butelki **przeznaczonej do zmywarki** (np. Fuse) nie wystawiaj na temperaturę powyżej 70 °C.
- Nie stawiaj butelki przy źródłach ciepła, np. kuchence lub piekarniku, i nie zostawiaj jej w samochodzie.
- Nie wkładaj butelki do zamrażarki i nie przechowuj jej w temperaturze poniżej 1 °C.
- Nie używaj butelki uszkodzonej, zdeformowanej, porysowanej, zużytej, odbarwionej ani po upływie terminu ważności.
- Używaj tylko butelek SodaStream kompatybilnych z saturatorem TERRA (rozdział „Budowa i zawartość zestawu”).




Rys. 1. Ikony ostrzegawcze na butelkach SodaStream i ich znaczenie (dolny wiersz – butelki do mycia w zmywarce)

Butelki SodaStream są bezpieczne w przechowywaniu w temperaturze od 1 do ok. 49 °C, a modele do mycia w zmywarce – od 1 do 70 °C. Datę upływu ważności znajdziesz na butelce; po tej dacie nie używaj jej do gazowania.

# 3 Dane techniczne

Parametry saturatora TERRA, cylindra $CO_2$ i butelek Fuse z zestawu.

| | |
|---|---|
| Model | **SodaStream TERRA, kolor czarny** |
| Wymiary (wys. × szer. × gł.) | **42,8 × 13,3 × 19,5 cm** |
| Zasilanie | **brak – urządzenie mechaniczne, bez prądu** |
| Maksymalne ciśnienie robocze | **8 bar (116 psi)** |
| Maksymalna temperatura pracy | **40 °C** |
| Obsługa | **przycisk gazowania (ok. 1 s na naciśnięcie), 3 naciśnięcia – standard, 5 – mocno** |
| Mocowanie butelki | **zatrzask Snap-Lock, bez wkręcania** |
| Cylinder $CO_2$ | **wyłącznie SodaStream $CO_2$ Quick Connect (różowy), do 60 l wody** |
| Cylindry w zestawie | **1** |
| Butelki w zestawie | **2 × Fuse 1 l, czarne, tritan, do mycia w zmywarce (maks. 70 °C)** |

## Warunki użytkowania

| ELEMENT | TEMPERATURA |
|---|---|
| **Saturator podczas pracy** | maks. 40 °C |
| **Cylinder $CO_2$** | maks. 50 °C; bez słońca, w wentylowanym miejscu |
| **Butelka do zmywarki (Fuse)** | 1–70 °C |
| **Butelka nie do zmywarki** | 1–50 °C (przechowywanie do ok. 49 °C) |

Gazuj zimną wodę pitną. Zimna woda lepiej nasyca się bąbelkami – trzymaj napełnioną butelkę w lodówce, a będziesz gotowy do gazowania w każdej chwili. Przy bardzo zimnej wodzie mogą pojawić się drobne kawałki lodu; stopią się samoistnie.

# 4 Budowa i zawartość zestawu

Elementy saturatora, zawartość zestawu i zgodne butelki oraz cylindry.




Rys. 2. Budowa saturatora SodaStream TERRA – nazwy elementów

| ELEMENT | DO CZEGO SŁUŻY |
|---|---|
| **Przycisk bąbelkowania** | na górze saturatora; każde naciśnięcie wpuszcza porcję $CO_2$ do wody |
| **Dźwignia cylindra** | różowa dźwignia z tyłu; podniesiona zwalnia, opuszczona blokuje cylinder |
| **Uchwyt naboju** | miejsce, w którym osadza się cylinder $CO_2$ Quick Connect |
| **Tylna obudowa** | zdejmowana pokrywa zasłaniająca cylinder |
| **System montażu Snap-Lock** | górny zatrzask, w który wsuwasz szyjkę butelki |
| **Rurka gazująca** | wchodzi do butelki i doprowadza $CO_2$ do wody |
| **Uchwyt butelki** | wychylne oparcie butelki; przy zakładaniu musi być odchylone do przodu |

## Zawartość zestawu

1. **Saturator SodaStream TERRA** w kolorze czarnym.
2. **1 cylinder $CO_2$ Quick Connect** – wystarcza do przygotowania do 60 l wody gazowanej, zależnie od stopnia nagazowania.
3. **2 butelki SodaStream Fuse 1 l** – czarne, wielokrotnego użytku, z tritanu, do mycia w zmywarce.
4. Instrukcja użytkowania i licencja na cylinder $CO_2$ Quick Connect.

**CYLINDER JEST NA LICENCJI**
Cylinder $CO_2$ Quick Connect pozostaje własnością SodaStream i jest udostępniany na podstawie licencji. Pusty cylinder wymieniasz na pełny, płacąc tylko za gaz (rozdział „Gwarancja i serwis”).

## Zgodne butelki i cylindry




Rys. 3. Do saturatora TERRA pasują wyłącznie pokazane butelki SodaStream i różowy cylinder $CO_2$ Quick Connect

- Używaj wyłącznie butelek SodaStream wielokrotnego użytku, które producent wskazuje jako zgodne z TERRA – zgodność sprawdzisz na opakowaniu butelki. Butelki Fuse z zestawu pasują do saturatorów Art, Terra, DUO, Enso i MIX.
- Saturator współpracuje tylko z **różowym** cylindrem SodaStream $CO_2$ Quick Connect.
- Niebieski cylinder SodaStream z gwintem (Screw System, system typu Twist) **nie pasuje** do TERRA.

# 5 Przygotowanie do pracy

Wybór miejsca, sprawdzenie zestawu i przygotowanie butelek przed pierwszym użyciem.

## Wybór miejsca

- Ustaw saturator pionowo na twardym, płaskim i stabilnym blacie.
- Nie stawiaj go na kuchence ani innej gorącej powierzchni, w pobliżu ognia ani w pełnym słońcu.
- Zostaw za saturatorem i nad nim tyle miejsca, by zdjąć tylną obudowę i swobodnie nacisnąć przycisk.
- Wybierz miejsce, w którym saturator nie będzie przesuwany podczas pracy.

## Sprawdzenie zestawu

01 **Rozpakuj saturator i akcesoria**

Sprawdź, czy w opakowaniu są: saturator TERRA, 1 cylinder $CO_2$ Quick Connect i 2 butelki Fuse 1 l.

02 **Obejrzyj cylinder**

Cylinder i jego zawór nie mogą mieć wgnieceń, dziur ani innych uszkodzeń. Sprawdź datę ważności na nasadce cylindra.

03 **Obejrzyj butelki**

Butelki nie mogą być zdeformowane ani porysowane. Sprawdź datę upływu ważności nadrukowaną na butelce.

04 **Umyj butelki**

Przed pierwszym użyciem przepłucz butelki zimną lub letnią wodą, w razie potrzeby z łagodnym płynem do naczyń, albo umyj je w zmywarce (Fuse – maks. 70 °C).

## Woda

Napełnij butelkę zimną wodą pitną do zaznaczonej linii i schłódź ją w lodówce. Zimna woda lepiej się gazuje. Nie dodawaj do wody niczego przed gazowaniem.

# 6 Montaż cylindra $CO_2$ Quick Connect

Jak zamontować i wymienić cylinder $CO_2$ w systemie Quick Connect.

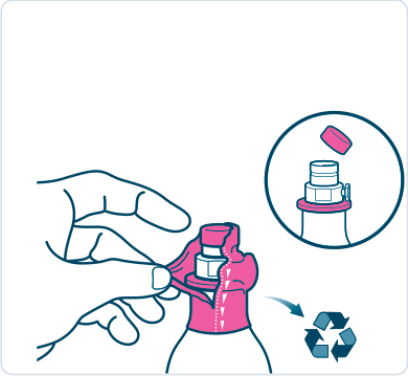
**NAJPIERW WYJMIJ BUTELKĘ**

Nigdy nie wkładaj ani nie wymieniaj cylindra $CO_2$, gdy w saturatorze jest zamocowana butelka. Może to spowodować jej nagłe wysunięcie lub pęknięcie.

01

### Przygotuj cylinder

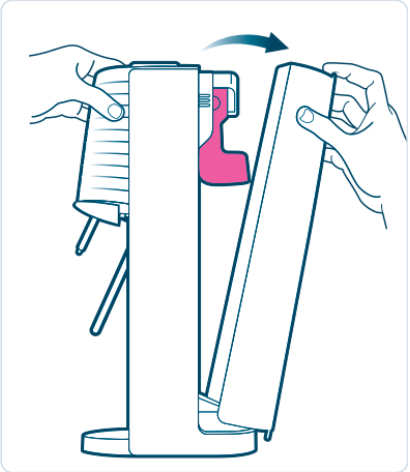
Ustaw saturator pionowo na płaskim podłożu. Z cylindra zdejmij plastikową osłonę (folię) i nasadkę zaworu. Osłonę i nasadkę oddaj do recyklingu.



02

### Zdejmij tylną obudowę

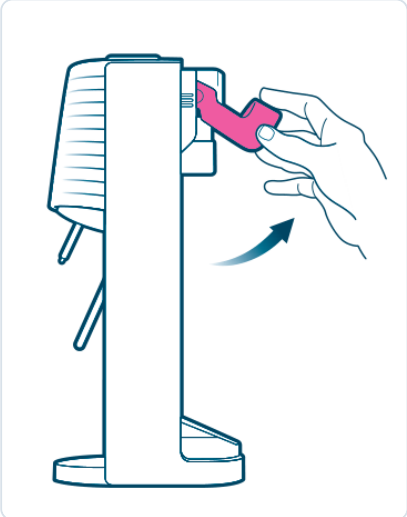
Zdejmij tylną obudowę saturatora, aby odsłonić uchwyt cylindra.



03

### Podnieś różową dźwignię

Podnieś różową dźwignię cylindra całkowicie do góry.



04

## Włóż cylinder dolną częścią

Wsuń cylinder do saturatora, zaczynając od jego dolnej części (dnem w podstawę), a następnie dosuń go do uchwytu. Cylindra nie wkręcasz.

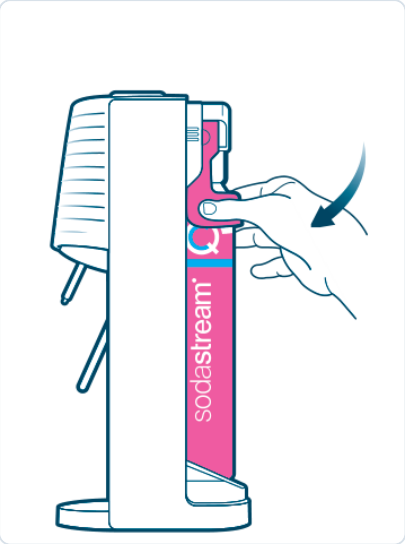



05

## Opuść dźwignię

Opuść różową dźwignię całkowicie w dół – zablokuje cylinder i połączy go z saturatorem.

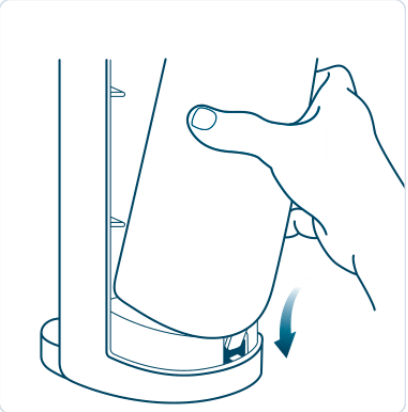
> Jeśli dźwignia nie opada do końca, nie dociskaj jej na siłę – patrz rozdział „Rozwiązywanie problemów”.



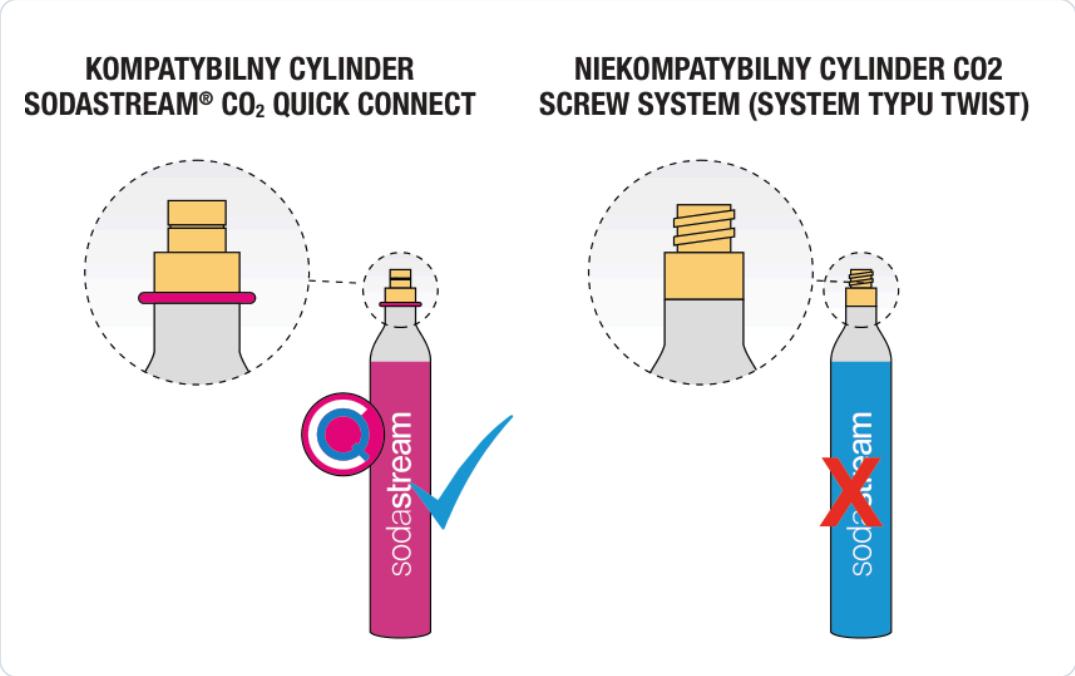

06

## Załóż tylną obudowę

Załóż tylną obudowę z powrotem. Saturator jest gotowy do gazowania.



## Zgodność cylindrów




Rys. 4. Zgodny cylinder SodaStream $CO_2$ Quick Connect (różowy) i niezgodny cylinder Screw System (niebieski, gwintowany)

TERRA jest przystosowana wyłącznie do różowego cylindra SodaStream $CO_2$ Quick Connect. Niebieski cylinder SodaStream z gwintem (Screw System) do niej nie pasuje. Cylindry innych producentów nie są zalecane – mogą nie być kompatybilne, a uszkodzenia spowodowane ich użyciem nie są objęte gwarancją.

## Wymiana pustego cylindra

01 **Wyjmij butelkę**

Jeśli w saturatorze jest butelka, pociągnij ją do siebie, poczekaj na wypuszczenie ciśnienia i wyjmij ją.

02 **Wyjmij pusty cylinder**

Zdejmij tylną obudowę, podnieś różową dźwignię i wyjmij pusty cylinder.

03 **Włóż pełny cylinder**

Postępuj jak przy pierwszym montażu: zdejmij osłonę i nasadkę, włóż cylinder dolną częścią, opuść dźwignię i załóż obudowę.

**ZAPŁAĆ TYLKO ZA GAZ**

Pusty cylinder oddaj w autoryzowanym punkcie wymiany SodaStream albo zamów wymianę na sodastream.pl – otrzymasz pełny cylinder, płacąc tylko za gaz. Lokalizator punktów wymiany znajdziesz na sodastream.pl.

# 7 Pierwsze gazowanie

Zakładanie butelki w systemie Snap-Lock, gazowanie i wyjmowanie butelki krok po kroku.

- [ ] cylinder $CO_2$ jest zamontowany, dźwignia opuszczona, tylna obudowa założona,
- [ ] saturator stoi pionowo na stabilnym blacie,
- [ ] butelka jest czysta, nieuszkodzona i przed terminem ważności.

01

## Napełnij butelkę

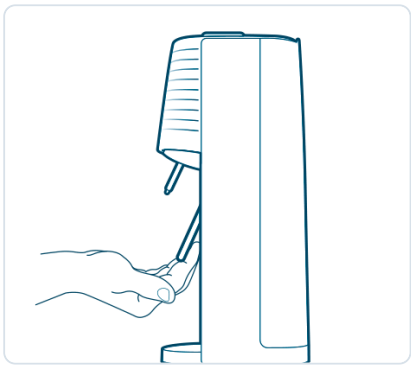
Napełnij butelkę zimną wodą pitną do linii określającej maksymalny poziom. Nie dodawaj syropów ani innych dodatków – zawsze najpierw gazuj wodę.



02

## Odchyl uchwyt butelki

Upewnij się, że uchwyt (oparcie) butelki jest odchylony do przodu, na zewnątrz. Nie ciągnij za rurkę gazującą.

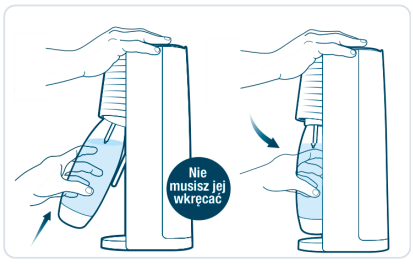


03

## Wsuń butelkę w zatrzask

Włóż szyjkę butelki do górnego zatrzasku, dociśnij ją u góry i dopchnij do tyłu, w stronę saturatora, aż zatrzask ją zablokuje. Butelki nie wkręcasz.

> Butelka jest dobrze założona, gdy stoi pionowo, a między jej dnem a podstawą zostaje niewielka przerwa. Nie gazuj, jeśli butelka opiera się o podstawę – woda może się wylać.



04

### Naciśnij przycisk

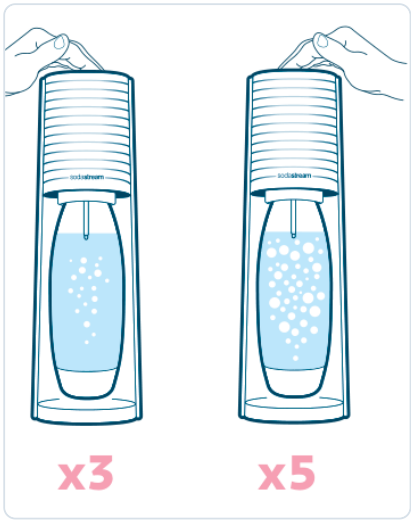
Mocno wciśnij przycisk bąbelkowania do samego dołu, przytrzymaj ok. 1 sekundę i puść. Usłyszysz syknięcie.




05

### Powtórz do wybranego nagazowania

Naciśnij przycisk łącznie 3 razy, aby uzyskać standardowe nagazowanie, albo 5 razy, aby uzyskać mocne.

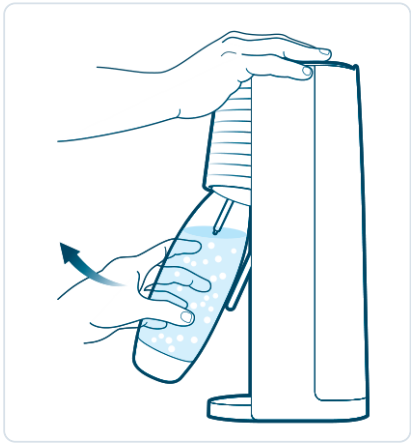



06

### Wyjmij butelkę

Delikatnie pociągnij butelkę do siebie, aż znajdzie się w pozycji wysuniętej do przodu. Ciśnienie w butelce zostanie uwolnione – poczekaj, aż usłyszysz uchodzący gaz, i wysuń butelkę z zatrzasku.

> Nie wyjmuj butelki na siłę. Jeśli nie uwalnia się od razu, odczekaj chwilę; jeśli nadal tkwi w zatrzasku, dopchnij ją z powrotem do pionu i ponownie delikatnie pociągnij do siebie.



**BUTELKA POD CIŚNIENIEM**

Próba wyjęcia butelki, w której wciąż jest ciśnienie, może spowodować jej niekontrolowane uwolnienie i poważne obrażenia. Zawsze czekaj na dźwięk uwalnianego $CO_2$.

Gotową wodę zakręć nakrętką Fuse albo przelej do szklanki. Syrop lub inny dodatek smakowy dodaj dopiero teraz.

# 8 Codzienne użytkowanie

Regulacja nagazowania, oszczędzanie gazu, napoje smakowe i dobre nawyki.

## Regulacja nagazowania

| NACIŚNIĘCIA PRZYCISKU | EFEKT |
|---|---|
| **3 × (po ok. 1 s)** | standardowe nagazowanie |
| **5 × (po ok. 1 s)** | mocne nagazowanie |

Każde naciśnięcie wykonuj zdecydowanie, do samego dołu. Mniejszą liczbą naciśnięć uzyskasz delikatniejszą wodę – dobierz ją do własnego smaku.

## Jak oszczędzać gaz

- Gazuj dobrze schłodzoną wodę.
- Jeśli cylinder kończy się szybciej, niż chcesz, zmniejsz liczbę naciśnięć i naciskaj przycisk mocno, na 1–2 sekundy.

## Napoje smakowe

- Zawsze najpierw nagazuj czystą wodę, a dopiero potem dodaj syrop lub inny dodatek.
- Napoju smakowego nie gazuj ponownie.
- Zwykłą wodę gazowaną, która straciła bąbelki, możesz nagazować ponownie – pod warunkiem, że w butelce jest dokładnie tyle wody, ile wynosi linia napełnienia.

## Dobre nawyki

- [ ] Trzymaj napełnioną butelkę w lodówce – zimna woda lepiej się gazuje.
- [ ] Szczelnie zakręcona nakrętka Fuse dłużej utrzymuje bąbelki w wodzie.
- [ ] Po użyciu wypłucz butelkę i nie zostawiaj jej długo mokrej na blacie – w zamkniętej butelce zbiera się wilgoć.
- [ ] Wycieraj rozlaną wodę, aby podstawa saturatora była zawsze sucha.
- [ ] Miej w zapasie pełny cylinder $CO_2$ – SodaStream zaleca kilka cylindrów pod ręką.

## Co jest normalne podczas pracy

- **Syknięcie** przy każdym naciśnięciu przycisku – to gaz wpływający do butelki.
- **Dźwięk uchodzącego gazu** po wysunięciu butelki do siebie – urządzenie wypuszcza nadmiar ciśnienia.
- **Drobne kawałki lodu** w bardzo zimnej wodzie – stopią się same.

# 9 Czyszczenie i konserwacja

Pielęgnacja saturatora i butelek gazujących według zaleceń producenta.

## Saturator

- Do czyszczenia nie używaj środków ściernych ani ostrych narzędzi. W razie potrzeby użyj miękkiej ściereczki i delikatnego płynu do naczyń.
- Rozlaną wodę wycieraj od razu – podstawa powinna być zawsze sucha.
- Nie zanurzaj saturatora w wodzie i nie myj go w zmywarce – może to poważnie uszkodzić urządzenie.

## Butelki Fuse (do mycia w zmywarce)

01 **Wybierz sposób mycia**

Butelki Fuse możesz myć w zmywarce albo płukać zimną lub letnią wodą. Nie wystawiaj ich na temperaturę powyżej 70 °C.

02 **Ustaw butelki w zmywarce**

Wstaw butelki do dolnego kosza. Jeśli zmywarka ma odsłoniętą grzałkę, nie stawiaj butelek bezpośrednio nad nią. Nie nakładaj butelki na więcej niż jeden bolec – szyjka może się odkształcić.

03 **Mycie ręczne**

Przepłucz butelkę zimną lub letnią wodą, w razie potrzeby z łagodnym płynem do naczyń, i dokładnie wypłucz.

04 **Wysusz**

Pozostaw butelkę do wyschnięcia. Nie zostawiaj mokrej butelki zakręconej na dłuższy czas.

## Butelki nieprzeznaczone do zmywarki

Jeśli używasz innych butelek SodaStream bez oznaczenia zmywarki, płucz je wyłącznie zimną lub letnią wodą. Nie myj ich ani nie płucz gorącą wodą, nie wkładaj do zmywarki i nie wystawiaj na temperaturę powyżej 50 °C.

## Nieprzyjemny zapach w butelce

01 **Przygotuj roztwór**

Rozpuść 1 szklankę sody oczyszczonej w 1 szklance ciepłej wody albo zmieszaj 1 szklankę białego octu z 1 szklanką ciepłej wody.

02

### Namocz butelkę

Wlej roztwór do butelki i zostaw na noc. Nakrętki możesz namoczyć w tym samym roztworze.

03

### Wypłucz

Następnego dnia dokładnie wypłucz butelkę i nakrętki czystą wodą.

## Kontrola butelek i cylindrów

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy butelka nie jest zdeformowana, porysowana ani odbarwiona, i czy nie minął jej termin ważności.
- Datę ważności cylindra znajdziesz na jego nasadce.
- Sprawdzaj stan rurki gazującej – nie gazuj, jeśli jest uszkodzona.

## Harmonogram

| CZYNNOŚĆ | KIEDY |
|---|---|
| **Płukanie butelki** | po każdym użyciu |
| **Mycie butelki w zmywarce lub płynem** | regularnie, zależnie od użycia |
| **Wycieranie saturatora i podstawy** | po rozlaniu wody, regularnie |
| **Kontrola butelki (stan, termin ważności)** | przed każdym użyciem |
| **Usuwanie zapachu z butelki** | w razie potrzeby |

10

# Rozwiązywanie problemów

Najczęstsze sytuacje i sposoby ich rozwiązania według działu pomocy SodaStream.

| PROBLEM | CO ZROBIĆ |
|---|---|
| **Za mało bąbelków albo brak gazu** | Sprawdź, czy cylinder jest prawidłowo osadzony w uchwycie, a dźwignia całkowicie opuszczona. Naciśnij przycisk i obserwuj, czy $CO_2$ wpływa do butelki; naciśnij kilka razy i sprawdź, czy pojawiają się bąbelki; posłuchaj, czy słychać syknięcie. Jeśli nic się nie dzieje, cylinder jest pusty – wymień go na pełny. |
| **Dźwignia cylindra nie opada do końca** | Nie dociskaj jej na siłę. Sprawdź, czy to różowy cylinder Quick Connect – niebieski cylinder z gwintem nie pasuje. Podnieś dźwignię całkowicie, upewnij się, że z zaworu zdjęto folię i nasadkę, włóż cylinder ponownie i opuść dźwignię do końca. |
| **Po gazowaniu słychać ulatnianie się gazu** | Zostaw saturator w pozycji pionowej, aż gaz przestanie uchodzić, i dopiero wtedy wyjmij butelkę. Jeśli dźwięk nie ustaje, skontaktuj się z SodaStream. |
| **Gaz ulatnia się po włożeniu nowego cylindra lub podczas gazowania** | Sprawdź, czy używasz cylindra Quick Connect i czy jest prawidłowo zamontowany (dźwignia opuszczona). Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z SodaStream. |
| **Butelka nie daje się wyjąć** | Nie ciągnij na siłę. Odczekaj chwilę, aż ciśnienie zostanie uwolnione. Jeśli butelka nadal tkwi w zatrzasku, dopchnij ją do pionu i ponownie delikatnie pociągnij do siebie. |
| **Woda wylewa się podczas gazowania** | Butelka opiera się o podstawę lub jest przepełniona. Załóż ją ponownie tak, aby między dnem a podstawą była przerwa, i napełniaj ją tylko do linii. |
| **Drobny lód w wodzie** | To normalne przy bardzo zimnej wodzie – lód stopi się sam. |
| **Cylinder szybko się kończy** | Zmniejsz liczbę naciśnięć i naciskaj przycisk zdecydowanie, na 1–2 sekundy. Gazuj schłodzoną wodę. |

Jeśli problemu nie udało się rozwiązać, zadzwoń do działu obsługi klienta SodaStream: **+48 22 152 33 26** lub skorzystaj z formularza na stronie sodastream.pl. Możesz też zgłosić się do sklepu FILTRY (dane kontaktowe na końcu instrukcji). Nie rozkręcaj saturatora – naprawy wykonuje wyłącznie autoryzowany serwis SodaStream.

# 11 Części zamienne i akcesoria

Oryginalne butelki, nakrętki i cylindry SodaStream pasujące do saturatora TERRA.

| AKCESORIUM | KOD SODASTREAM | UWAGI |
|---|---|---|
| **Butelki Fuse czarne 1 l, 2 szt.** | 1741260480 | tritan, do zmywarki; pasują do Art, Terra, DUO, Enso, MIX |
| **Nakrętki Fuse czarne, 2 szt.** | 1040220880 | pasują do butelek Fuse |
| **Wymiana cylindra $CO_2$ Quick Connect** | 1100047480 | pełny cylinder w zamian za pusty |
| **Zapasowy cylinder $CO_2$ Quick Connect** | 1132120480 | dodatkowy cylinder (bez zwrotu pustego) |

- Pasują wyłącznie butelki SodaStream wskazane jako zgodne z TERRA – sprawdź opis na opakowaniu butelki.
- Pasuje wyłącznie różowy cylinder $CO_2$ Quick Connect; niebieski cylinder z gwintem nie pasuje.
- Nie używaj adapterów do zaworu cylindra ani do saturatora – wykluczają gwarancję.
- Butelki po upływie terminu ważności wymieniaj na nowe.

Akcesoria SodaStream kupisz w sklepie FILTRY, u autoryzowanych sprzedawców SodaStream i na sodastream.pl.

# 12 Gwarancja i serwis

Warunki gwarancji SodaStream, licencja na cylinder $CO_2$, kontakt i utylizacja.

## Gwarancja SodaStream

SodaStream gwarantuje, że saturator będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych przy zwykłym używaniu w domu przez **2 lata od daty zakupu**. Gwarancja dotyczy urządzeń kupionych do prywatnego, domowego użytku. Jeśli w tym czasie saturator zepsuje się z powodu wady wykonania lub materiału, SodaStream bezpłatnie go naprawi lub wymieni – także na urządzenie odnowione albo równoważny model, jeśli kupiony nie jest już dostępny. Gwarancja nie przewiduje zwrotu zapłaconej kwoty.

Zarejestruj saturator na stronie sodastream.pl. Na okładce instrukcji SodaStream zachęca do rejestracji, oferując za nią dodatkowe 2 lata gwarancji – aktualne warunki sprawdź przy rejestracji.

## Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych

- nieprawidłowym używaniem, modyfikacją lub używaniem komercyjnym,
- gazowaniem płynów innych niż woda,
- zużyciem w toku zwykłej eksploatacji (np. odbarwieniem),

- modyfikacją, demontażem lub naprawą poza autoryzowanym serwisem SodaStream,
- używaniem cylindrów $CO_2$ lub butelek niezatwierdzonych przez SodaStream,
- używaniem adaptera podłączonego do zaworu cylindra lub do urządzenia,
- używaniem butelki po upływie terminu przydatności,
- wypadkiem, transportem lub innym użyciem niż normalne użytkowanie domowe.

Gwarancja nie obejmuje butelek gazujących ani cylindrów $CO_2$. SodaStream nie odpowiada za szkody pośrednie. Gwarancja uzupełnia, a nie ogranicza Twoje ustawowe prawa konsumenta – reklamację możesz złożyć także u sprzedawcy.

## Jak zgłosić naprawę gwarancyjną

01

### Odszukaj naklejkę na saturatorze

Naklejka znajduje się zwykle tuż za cylindrem. Zanotuj z niej datę produkcji, numer seryjny, model i numer partii albo zrób jej zdjęcie.

02

### Skontaktuj się z SodaStream

Zadzwoń pod numer +48 22 152 33 26 lub skorzystaj z formularza na sodastream.pl. Przygotuj dowód zakupu i opis usterki.

03

### Wyślij urządzenie według instrukcji

Przedstawiciel SodaStream poda, jak przesłać saturator na Twój koszt do autoryzowanego centrum serwisowego. Naprawy wykonuje tylko SodaStream lub jego upoważnieni pośrednicy.

Jeśli usterka nie jest objęta gwarancją, SodaStream naprawi saturator po opłaceniu kosztów naprawy.

## Licencja na cylinder $CO_2$ Quick Connect

- Cylinder jest własnością Soda-Club (CO2) GmbH lub jej spółek zależnych („SodaStream”) i jest udostępniany na podstawie licencji.
- Pusty cylinder wymieniasz na pełny w autoryzowanym punkcie wymiany SodaStream, płacąc tylko za gaz. Licencja obowiązuje dla każdego kolejnego cylindra.
- Napełnianie cylindra przez inne firmy jest ryzykowne, może naruszać prawa SodaStream i przepisy. SodaStream gwarantuje bezpieczeństwo tylko cylindrów napełnionych przez siebie, z plombą i zaworem blokującym SodaStream.
- Nie usuwaj ani nie zmieniaj oznaczeń własności na cylindrze.
- Za zwrot cylindra do SodaStream lub autoryzowanego dystrybutora bez wymiany na pełny przysługuje opłata zwrotna w wysokości 8 zł.
- Cylinder razem z licencją możesz przekazać innej osobie, jeśli zaakceptuje warunki licencji.
- Licencja podlega prawu szwajcarskiemu. Pytania: SodaStream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH Tilburg, Holandia.

Dokument licencji przechowuj w bezpiecznym miejscu – potwierdza Twoje prawo do korzystania z cylindra.

| | |
|---|---|
| Obsługa klienta SodaStream | **+48 22 152 33 26, sodastream.pl** |
| Rejestracja saturatora | **sodastream.pl** |
| Wymiana cylindrów | **autoryzowane punkty wymiany, sodastream.pl** |

## Utylizacja

- Uszkodzone lub przeterminowane butelki oddaj zgodnie z lokalnymi przepisami o odpadach.
- Pustego cylindra nie wyrzucaj – oddaj go do wymiany.
- Opakowanie SodaStream nadaje się do recyklingu; szczegóły segregacji uzyskasz w urzędzie gminy.
- Zużyty saturator (bez cylindra) oddaj do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

13

# Karta serwisowa i kontakt

Zapisuj montaż, wymiany wkładów i przeglądy — ułatwi to serwis i ewentualną reklamację.

## DANE URZĄDZENIA

MODEL

NUMER SERYJNY

DATA ZAKUPU / MONTAŻU

INSTALATOR / PIECZĄTKA

## HISTORIA OBSŁUGI

| DATA | CZYNNOŚĆ / WYMIENIONY WKŁAD | PODPIS |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

### DOKUMENTACJA

SodaStream TERRA – instrukcja użytkowania (PL, 4011280483 - 10/23)

**Instrukcja producenta (cdn.shopify.com)**

**Karta produktu w filtry-wody.pl**

### KONTAKT ZE SPRZEDAWCĄ

**FILTRY Sp. z o.o.**
ul. Piotra Bardowskiego 1
35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301
**sklep@filtry-wody.pl · filtry-wody.pl**

Niniejsza instrukcja została opracowana przez FILTRY Sp. z o.o. na podstawie dokumentacji producenta (SodaStream) i zawiera rysunki pochodzące z tej dokumentacji. W razie rozbieżności obowiązują dane z tabliczki znamionowej oraz dokumentacja producenta właściwa dla danego egzemplarza. Montaż elektryczny i hydrauliczny wykonuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.